

les expressions à retenir

De prime abord, les Britanniques sont en général très réservés (soirées arrosées exclues cependant !) et peuvent sembler plutôt froids. On connaît la fameuse *stiff upper lip* (littéralement lèvre supérieure crispée) qui les caractérise. Le fait de leur faire la bise sans les connaître, comme on le fait souvent en France, les laisse dans un état d'incompréhension palpable. Cependant, ce sont des amis attentionnés et très fidèles lorsque l'on apprend à les connaître et les codes deviennent beaucoup plus souples qu'il n'y paraît !

Au contraire, on est frappé par l'enthousiasme quasi-caricatural des Américains lorsqu'ils nous saluent, et ce même pour la première fois. Cette attitude qui leur est propre se retrouve dans la vie quotidienne.

En effet, les Américains ont toujours tendance à voir le bon côté (*bright side*) de toutes les situations, même les plus difficiles.

Politesses

Hello, Hi, Hey, Hiya! Salut!

Good morning. Bonjour.

Good afternoon. Bonjour, bon après-midi.

Good evening. Bonsoir.

Good night, night night, nightie nightie. Bonne nuit.

Sir. Monsieur.

Madam. Madame.

Miss. Mademoiselle.

How do you do/Nice to meet you. Enchanté.

It's a pleasure to see you! Quel plaisir de te voir !

Y'all right?/You're ok? Ca va ?

What's up? Quoi de neuf ?

How is it going? Ca va ?

I'm all right/OK/fine. Ca va bien.

I'm doing fine. Tout se passe bien pour moi.

So so. Bof.

Please. S'il te/vous plaît.

Cheers! Merci, tchin !

Thank you, thanks, ta. Merci.

Thank you so much. Merci beaucoup.

You're welcome. De rien.

Would you be so kind as to help me? Auriez-vous l'amabilité de m'aider ?

May I? Puis-je ?

I'm (so) sorry. Je suis (tellement) désolé.

Excuse-me. Excuse(z)-moi.

I beg your pardon. Je vous demande pardon.

I apologise. Je vous demande pardon.

Can you repeat please. Pouvez-vous répéter, s'il vous plaît.

My pleasure. C'est un plaisir.

Anything else? Autre chose ?

That's it. C'est tout.

I'm done. J'arrête, c'est fini.

Fair enough. Ok, très bien, soit.

Surprise

Really? Vraiment ?

You've got to be kidding me! Tu plaisantes !

No way! Y a pas moyen !

OMG (Oh my God). Oh mon Dieu.

Oh my gosh! Oh mon Dieu !

Oh Lord! Oh Seigneur !

Bloody Hell! C'est pas vrai !

Holy Shit! Putain de merde !

WTF (What the fuck). C'est quoi ce bordel ?

Urgences

I need help. J'ai besoin d'aide.

Help! A l'aide !

SOS (Save Our Souls). Au secours !

Call the police/an ambulance!

Appelez la police/une ambulance !

Quick! Vite !

Hurry up! Dépêche-toi !

Chop chop! Fissa !

Enervement, colère

Look, listen. Ecoute.

Stop it! Arrête !

Zip it! Tais-toi !

Shut up! La ferme !

Shut the fuck up! Ta gueule !

Cut the crap! Arrête tes conneries !

Crap! Shit! Merde !

I don't care. Je m'en fiche.

I don't give a damn. Je m'en fous.

I don't give a fuck/shit. Je n'en ai rien à foutre.

I can't be arsed. Je n'en ai absolument rien à foutre.

To hell with him! Qu'il aille au diable !

Correspondance

LOL (Laugh Out Loud). MDR.

LMFAO (Laughing My Fucking Ass Off). PTDR.

XOXO (hugs). Câlins.

XXX (kisses). Bisous.